

الحديقة	المنطقة	رقم الحوض	رقم الارض	التأكيد على التوصيلات	رابط الموقع
G4 حديقة	مدينة محمد بن زايد	ME10	G4	توجد توصيلات	<a href="https://goo.gl/maps/TpYfhBMS8iiepksu9">https://goo.gl/maps/TpYfhBMS8iiepksu9</a>
G2 حديقة	مدينة محمد بن زايد	Z30	G2	توجد توصيلات	<a href="https://goo.gl/maps/CQkQjwcRXR6bdReJ8">https://goo.gl/maps/CQkQjwcRXR6bdReJ8</a>
G1 حديقة	مدينة محمد بن زايد	Z30	G1	توجد توصيلات	<a href="https://goo.gl/maps/jU3RTDPmTomSa51P8">https://goo.gl/maps/jU3RTDPmTomSa51P8</a>
سوق بازار مصفح	مصففح الصناعية	M42	TMP1	داخل السوق	<a href="https://maps.google.com/?q=24.340099,54.482464">https://maps.google.com/?q=24.340099,54.482464</a>
حديقة SE24	مدينة خليفة	SE 24	P2	توجد توصيلات	<a href="https://goo.gl/maps/AyZ8Qump3wkPVeKe8">https://goo.gl/maps/AyZ8Qump3wkPVeKe8</a>
حديقة SE 02	مدينة خليفة	SE 02	P2	توجد توصيلات	<a href="https://goo.gl/maps/hWwr4nDxhaKCHRFdA">https://goo.gl/maps/hWwr4nDxhaKCHRFdA</a>
منتزه رقم 1	شارع الخليج العربي	W50	G1	يتوافر مصدر كهرباء ويمكن مد الوصلات	<a href="https://goo.gl/maps/PfjWgPboePopjGMA">https://goo.gl/maps/PfjWgPboePopjGMA</a>
منتزه رقم 2	شارع الخليج العربي	W50	G2	يتوافر مصدر كهرباء ويمكن مد الوصلات	<a href="https://goo.gl/maps/NgHStfyiKBWvmiWQ6">https://goo.gl/maps/NgHStfyiKBWvmiWQ6</a>
منتزه رقم 4	شارع الخليج العربي	W53	-	يتوافر مصدر كهرباء ويمكن مد الوصلات	<a href="https://goo.gl/maps/mQwqPw9L48dsGu9i8">https://goo.gl/maps/mQwqPw9L48dsGu9i8</a>
منتزه رقم 5	شارع الخليج العربي	W62	G1	يتوافر مصدر كهرباء ويمكن مد الوصلات	<a href="https://goo.gl/maps/fVZHVQfBMCc6HtaX8">https://goo.gl/maps/fVZHVQfBMCc6HtaX8</a>



## الشروط والأحكام للمزايدة العامة لمواقع مكان البيع الآلي (العصائر والمشروبات الغازية والمياه ومأكولات خفيفة)

- 1- يسمح للشركات والمؤسسات بالتقدم للمزايدة ذات الاختصاص.
- 2- يحضر على موظفي دائرة البلديات والنقل الاشتراك في المزايدة بصفتهم الشخصية أو الاعتبارية .
- 3- يطلب من المتزايد عند الترسية كفالة مصرفية صالحة وسارية لكامل المدة لصالح دائرة البلديات والنقل - بلدية أبوظبي كتأمين أداء بنسبة (5 %) من قيمة العطاء وتجدد تلقائياً، على أن يتم تقديمها خلال مدة أقصاها (15) يوم من تاريخ إبلاغ المتزايد بترسية المزايدة أو جزء منها عليه، وفي حال تخلفه عن ذلك تصادر كفالة العطاء (إن وجدت) ويدرج اسمه في القائمة السوداء ويمنع التعامل معه في كافة دوائر أبوظبي المعنية لمدة سنة من تاريخ فتح المظاريف.
- 4- مدة سريان العقد عام قابل للتمديد.
- 5- المواقع المطروحة بالمزايدة – (مرفق كشف)
- 6- على المتزايد تقديم العرض المالي لجميع المواقع بمبلغ إجمالي مقطوع سنوياً لصالح بلدية مدينة أبوظبي.
- 7- مصاريف استهلاك الكهرباء على المتزايد بمبلغ سنوي (600) درهم لكل جهاز بيع آلي، تدفع مقدماً عند بداية التعاقد.
- 8- يلتزم المتزايد بتوفير أجهزة البيع الآلي التي تحتوي على خدمات الدفع (بالعملة المعدنية والورقية) في المواقع خلال (15) أيام عمل من كتاب الترسية.
- 9- يلتزم المتزايد بوضع رقم للطوارئ على الجهاز في مكان واضح للرد على الشكاوى أو وجود أعطال أو خلل في تقديم الخدمة، وتوفير الجهاز البديل خلال يومي عمل.
- 10- توفير خدمات الدفع عن طريق البطاقة البنكية أو الدفع بطريق الواي فاي. (اختياري)
- 11- يلتزم المتزايد بعدم وضع مواد إعلانية أو أية عروض ترويجية على جهاز البيع الآلي (ما عدا العلامة التجارية للمشروبات والاعذية المعروضة).
- 12- يلتزم المتزايد بتقديم كشف للمواد المتوفرة بالجهاز وأسعار البيع للاعتماد من الطرف الأول قبل عرضها في تلك الأجهزة.

- 13- يلتزم المتزايد بالمحافظة على المظهر العام لأجهزة البيع الآلي التي يتم تركيبها، وتوفير مظلة لحماية جهاز البيع الآلي والمواد الغذائية في المواقع غير المغطاة في حال تتطلب الأمر بناءً على اشتراطات الجهات المختصة.
- 14- لا يجوز للمتزايد التنازل عن العقد أو التأجير من الباطن أو نقل العقد لأي طرف ثاني بأي طريقة كانت الا بعد الحصول على موافقة خطية من الطرف الأول (البلدية).
- 15- الالتزام بصيانة ونظافة المكان بشكل مستمر.
- 16- الالتزام بشروط ولوائح دائرة التنمية الاقتصادية وهيئة أبوظبي للزراعة والسلامة الغذائية.
- 17- يحق (للبلدية) وللمصلحة العامة فسخ العقد واسترجاع المواقع متى رأى ذلك مع الاحتفاظ بحق المتزايد في تعويض مناسب تقدره البلدية.
- 18- عند إنهاء أو انتهاء العقد يجب على المتزايد إزالة جميع الموانع من الموقع وصيانة الأضرار ولا يتم إبراء ذمته إلا بعد إحضار محضر استلام الموقع خالي من الموانع من قبل الإدارات المختصة بالبلدية ولا يحق له المطالبة بأي مبلغ كتعويض عن جميع الأعمال الإنشائية والديكورات التي قام بها المستأجر. وفي حال مخالفة ذلك يتم تنفيذ تلك الاعمال خصماً من قيمة كفالة حسن التنفيذ / التأمين المقدم للمشروع.
- 19- يحق للمؤجر طلب تغيير اماكن أجهزة البيع الآلي التي يتم تركيبها .
- 20- يلتزم المتزايد بتنفيذ كافة واجباته حسب ما جاء بهذه الشروط.
- 21- فيما لم يرد به نص خاص في هذه الشروط، تطبق القوانين المعمول بها لدى الدائرة والقوانين السارية في إمارة أبوظبي ودولة الإمارات العربية المتحدة.

## **Terms and Conditions for the General Bidding for Vending Machines Sites**

### **(Juices, soft drinks, water and snacks)**

- 1- Companies and institutions are allowed to bid for the relevant auction.
- 2- Please Note that the employees of the Department of Municipalities and Transport are prohibited from participating in the auction in their personal or legal capacity.
- 3- Upon awarding, the bidder shall be requested a bank guarantee valid for the entire period of the contract in favour of the Department of Municipalities and Transport - Abu Dhabi Municipality as a implementation guarantee of (5%) of the bid value and renewed automatically with Unconditional and irrevocable, to be provided within a maximum period of (15) days from the date of informing the bidder of awarding the bid, or part of it to him, and in the event of his failure to submit the same, the bid guarantee (if any) shall be confiscated, his name shall be included in the blacklist, and dealing with him shall be prohibited in all relevant Abu Dhabi departments for a period of one year from the date of opening the envelopes.
- 4- The validity period of the contract is one year, subject to extension.
- 5- Sites offered for bidding - (statement attached)
- 6- The bidder must submit the financial offer for all sites with an annual lump sum in favour of the Municipality of Abu Dhabi City.
- 7- Electricity consumption expenses borne by the bidder at an annual amount of (600) dirhams for each vending machine, to be paid in advance at the beginning of the contract.
- 8- The bidder is obligated to provide automatic vending machines that contain payment services (in coins and a Banknote) at the sites within (15) working days from the award letter.
- 9- The bidder is obligated to put an emergency number on the machine in a clear place to respond to complaints, or the presence of malfunctions, or defects in the provision of the service, and to provide the replacement machine within two working days.
- 10- Providing payment services via bank card or Wi-Fi payment. (optional).

- 11- - The bidder is obligated not to place advertising materials or any promotional offers on the vending machine (except for the displayed food and beverage brand).
- 12- The bidder is obligated to submit a list of the foodstuffs available in the machine and the selling prices for approval by the Municipality before displaying them in the machine.
- 13- The bidder is obligated to maintain the general appearance of the vending machines that are installed, and to provide a shade to protect the vending machine and foodstuffs in non-covered locations if the matter is required based on the requirements of the competent authorities.
- 14- The bidder may not waive the contract, sub-leasing or transfer the contract to any second party in any way, except after obtaining a written consent from the first party (the municipality).
- 15- - The bidder Commit to continuous maintenance and cleanliness of the machines.
- 16- The bidder Commit to Comply with the terms and regulations of the Department of Economic Development and the Abu Dhabi Agriculture and Food Safety Authority.
- 17- -The (Municipality) for the public interest have the right to rescind the contract and take back the sites whenever it deems it necessary, while retaining the right of the bidder to an appropriate compensation estimated by the municipality.
- 18- Upon termination or expiration of the contract, the bidder must remove all impediments from the site and maintain the damages, and he is not discharged until submitting a record of receiving the site, free of impediments, from the competent departments of the municipality, and he is not entitled to claim any amount as compensation for any of the construction work and decorations that have been done by the tenant. In the event of a violation of this, these works will be implemented with a deduction from the value of the implementation guarantee / security amount provided for the project.
- 19- The Municipality has the right to request changing the locations of the vending machines that are being installed
- 20- The bidder is commit to carry out all his duties according to the provisions of these conditions.

21- Unless there is a special provision in these conditions, the laws in force at the Department and the laws in force in the Emirate of Abu Dhabi and the United Arab Emirates shall apply.